

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ЛЬВІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ІВАНА ФРАНКА
КАФЕДРА ІНОЗЕМНИХ МОВ ДЛЯ ГУМАНІТАРНИХ ФАКУЛЬТЕТІВ

ПРОГРАМА
вступних випробувань з німецької мови
для навчання за
освітньо-кваліфікаційною програмою
"магістр" на філологічний факультет
Львівського національного університету
імені Івана Франка

Львів 2015

Встановлення незалежною Україною дипломатичних стосунків з закордонними країнами, підписання з ними взаємовигідних контрактів у галузях економіки, сферах освіти, науки й культури ставить перед нашими навчальними закладами невідкладні завдання у підготовці всебічно розвинених та освічених спеціалістів з досконалим знанням іноземних мов. Поряд з глибокими професійними знаннями випускник вищої школи повинен знати іноземні мови для вдосконалення професійної майстерності та підвищення свого культурного рівня, застосовувати набуті знання на наукових конференціях, в дискусіях під час зустрічей з колегами з-за кордону, широко використовувати у своїй роботі іноземну літературу за фахом.

Дана програма є повністю співзвучна з Робочою програмою навчальної дисципліни «Іноземна мова (німецька) на гуманітарних факультетах», 2012р., котру розроблено з урахуванням основних міжнародних тенденцій. В ній зазначається, що метою вивчення іноземних мов в групах студентів гуманітарних факультетів університету є вдосконалення вмінь та навичок практичного володіння німецькою мовою, що передбачає досягнення такого рівня, який повинен забезпечити майбутньому фахівцеві можливість достатнього німецькомовного спілкування, отримання та передавання певної інформації зі свого фаху. Значна роль відводиться вдосконаленню навичок академічного письма та граматичної компетенції.

З метою успішного складання тестових випробувань для навчання за освітньо-кваліфікаційною програмою "магістр" на факультеті культури і мистецтв, вступникам варто звернути увагу на зміст їхньої підготовки до випробувань:

I. Загальномовне навчання. Повторити/вдосконалити лексику в обсязі наступних тем:

1. Знайомство.
2. Практичні поради щодо володіння іноземною мовою.

Особливості вивчення німецької мови.

3. Навчання. Ваш університет, факультет, кафедри факультету тощо.

4. Львів і львів'яни. Туристичний Львів.

5. Україна та українці. Історичні віхи. Сучасна Україна.

6. Система освіти в Україні.

7. Німеччина. Віхи історії та сучасна Німеччина. Основні міста.

Державний устрій. Культура. Німеччини. Літературна спадщина.

8. Німці як нація. Німецька мова.

9. Система освіти у Німеччині.

10. Австрія: віхи історії та сучасність; державний устрій; основні міста та пам'ятки культури; система освіти; літературна спадщина.

11. Швейцарія: віхи історії та сучасність; державний устрій; основні міста та пам'ятки культури; традиції. Система освіти; літературна спадщина.

12. Інші німецькомовні країни: Ліхтенштайн, Люксембург: віхи історії та сучасність; державний устрій; основні міста та пам'ятки культури;

II. Фахове навчання. Читання та переклад текстів фахового спрямування, робота над фаховою лексикою, термінологією. Опрацювати тексти, пов'язані з перебуванням в Україні та за кордоном. Звернути увагу на фахову орієнтацію.

Перелік фахових тем: Професія культуролога та вагомість її ролі для суспільства. Етика культуролога. Суспільство і культурологія.

III. Засвоїти необхідний мінімум термінологічних одиниць (1 – 1,5 тисячі термінів та термінологічних сполучень), опрацювавши фахові тексти.

IV. Вдосконалити знання з граматики німецької мови, домогтися автоматизації вживання наступних граматичних структур:

1. Іменник: відмінювання; функції іменника у реченні; утворення множини.

2. Артикль: вживання.
3. Прикметник: відмінювання; утворення ступенів порівняння.
4. Займенник: види; вживання.
5. Числівник: класифікація; вживання.
6. Прислівник: класифікація; вживання; утворення ступенів порівняння.
7. Сполучник: сурядні та підрядні сполучники; вживання;
8. Прийменник: класифікація; керування; значення.
9. Дієслово: види дієслів; система відмінювання та вживання дієслова; активний та пасивний стан (утворення та вживання); дійсний, наказовий та умовний спосіб.
10. Інфінітив, інфінітивні групи та звороти.
11. Дієприкметник I/II: утворення; вживання. Дієприкметникові звороти.
12. Типи речень: розповідні, питальні, окличні. Головні та другорядні члени речення. Складносурядні та складнопідрядні речення.

Звернути увагу на всі особливості узгодження між підметом та присудком в німецькій мові, утворення та вживання часових форм дієслова активного та пасивного станів.

Вступникові варто пам'ятати, що оволодіння лексико-граматичним матеріалом відбувається в процесі роботи над навчальними текстами комунікативного спрямування.

З метою успішного тестового випробування з німецької мови, подаємо для вступників список рекомендованої літератури, яку необхідно опрацювати, а також зразок тестового випробування для вступників у магістратуру.

РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

до вивчення лексики:

1. Євгененко Д. А., Кубинський Б.В. Лінгвокраїнознавство німецькомовних країн. Вінниця: Нова Книга, 2008.
2. Кусько К.Я., Максимчук Б.В., Марченко Л.Г., Сулим В.Т., Поточняк О.П. Німецька мова для філологів: бакалаврів, магістрантів, аспірантів, Львів – Видавничий центр ЛНУ ім. Івана Франка, 2006.
3. Олійник В.О., Гаврик М.М. Німецька ділова мова. Практикум. Київ
4. Tatsachen über Deutschland/ Frankfurt am Main, Societaets-Verlag, 2006.
5. Deutsch als Fremdsprache für Jugendliche und Erwachsene. Stufe 1/2/3. Ernst Klett International – Stuttgart, 1997.
6. Sprachkurs Deutsch. Grundstufe 1./2./3. (Von U. Häusermann) – Frankfurt am Main, 1993.
7. Elchheim H., Starch G. Mit Erfolg zum Zertifikat. Übungsbuch. Testheft, 2002.
8. Deutsche Zeitungen und Zeitschriften. Internet-Medien.
9. Langenscheidt. Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache. Berlin-München-Wien-Zürich-New York, 2003.

РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

до вивчення граматики:

1. Сулим В. Т. Практична граматика німецької мови: навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів / В. Т. Сулим, М. С. Смолій. – Львів: Видавничий центр ЛНУ імені Івана Франка, 2010.
2. Віталіш Л.П. Граматика німецької мови. Збірник вправ. Частина 1, 2008
1. ABC der deutschen Nebensätze. Einführung und Übungen. (Von Wolf-Dietrich Zielinski) Max Hueber Verlag, 1998.
2. Dreyer, Schmitt. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. München – Verlag für Deutsch, 1996.

5. Griesbach H. Deutsche Grammatik im Überblick. Deutsch für Fortgeschrittene. Tabellen, Listen und Übersichten. Ismaning: Max Hueber Verlag, 1993.

Примітка щодо типів завдань тесту:

1. 60% завдань стосуються загальнонавчальної лексики та основ нормативної граматики.
2. 40% завдань стосуються фахової специфіки факультету.

Загальний блок складається із 4-х типів завдань:

1. Граматика (вставити відповідну граматичну форму дієслова) – вибір із 4-х варіантів.
2. Поєднання 2-х частин речення (продовження речення) – вибір із 3-х варіантів.
3. Лексика (доповнення речення відповідним до контексту словом) – вибір із 4-х варіантів.
4. Прийменник/сполучник – вибір із 4-х варіантів.

Спеціальний блок складається із 2-х різних завдань:

5. Фаховий текст (обсяг приблизно 3000 др. знаків) – вибір із поданих 3-х варіантів тверджень-доповнень однієї відповіді відповідно до змісту.
6. Переклад підкресленого слова чи фрази – вибір із 5-ти варіантів.

Кожен блок складається із 5-ти речень з оцінюванням по 1 балу.

ЗРАЗОК ТЕСТОВОГО ВИПРОБУВАННЯ

для вступників у магістратуру

(філологічний факультет)

I. Setzen Sie in die Satzlücken die richtigen grammatischen Formen ein:

#1. Alle Fehler (...) im Aufsatz verbessert.

- 1) wurde 2) werden 3) haben 4) ist

#2. Seine Deutsch-Kenntnisse (...) ihm auf der Reise genützt.

- 1) ist 2) sollen 3) haben 4) wird

#3. Die Menschen (...) ständig ihre gesellschaftlichen Kenntnisse erweitern.

- 1) müssen 2) haben 3) sind 4) wollt

#4. Zusätzliche Fernseh- und Hörfunkprogramme (...) über Kabel oder Satelliten empfangen werden.

- 1) hatten 2) sind 3) können 4) werdet

#5. Das Buch (...) alle wichtigen Vorschriften.

- 1) erhaltet 2) enthält 3) enthältet 4) liest

II. Wählen Sie die richtige Variante der Satzfortsetzung:

#1. Es ist ohne Zweifel, (...)

- 1) damit die fleißigen Studenten das Stipendium bekommen können.
2) dass die Studenten mündlich geprüft werden.
3) nicht alle Studenten mündlich geprüft werden wollen.

#2. Nachdem er umgezogen war, (...)

- 1) hatte ich sie nicht gesehen.
2) rufe ich ihn mehrmals an.
3) rief ich ihn nicht an.

#3. Die Aspirantin, (...), wurde von der Universität ausgezeichnet.

- 1) dessen Doktorarbeit in der Fachwelt großes Interesse fand.
2) deren Doktorarbeit in der Fachwelt großes Interesse fand.
3) wessen Doktorarbeit in der Fachwelt großes Interesse fand.

#4. Wer keine guten beruflichen Kenntnisse hat, (...)

- 1) konnte um einen Studienplatz an einer Universität bewerben.
2) findet schwerer einen Arbeitsplatz.
3) er ging zum Universitätsstudium nach München.

#5. Die Vorlesung war schrecklich langweilig, (...)

- 1) denn die Studenten hörten gespannt zu.
2) deswegen schiefen die Zuhörer langsam ein.
3) wie wir es erwarten können.

III. Setzen Sie in die Satzlücken das passende Wort ein:

#1. Das dramatische Theater in Hamburg hatte als Publikum Studenten, die jedesmal stürmisch Beifall (...).

1) klatschen 2) klingen 3) schreiben 4) pfeifen

#2. Die deutsche (...) ist vorwiegend exportorientiert.

1) Fachrichtung 2) Hochschule 3) Fläche 4) Industrie

#3. Es ist schwer für diesen Gegenstand Verwendung zu (...).

1) nehmen 2) leisten 3) bringen 4) finden

#4. Erst die Arbeit, dann das (...).

1) Lernen 2) Verbot 3) Vergnügen 4) Pflicht

#5. Der Leitartikel nimmt in der Zeitung gewöhnlich einen festen (...) ein.

1) Platz 2) Weg 3) Schritt 4) Wort

IV. Setzen Sie in die Satzlücken die entsprechenden Präpositionen oder Konjunktionen ein:

#1. Diese begabte Studentin arbeitet (...) dem Gebiet der Philologie.

1) in 2) an 3) auf 4) zu

#2. Das ist weder zu verstehen (...) zu beweisen.

1) noch 2) und 3) sondern 4) aber

#3. Das Bergsteigen ist (...)den Menschen eine gesunde Bewegung.

1) ohne 2) für 3) zu 4) bei

#4. Er arbeitete bis abends spät (...) seiner Doktorarbeit.

1) an 2) auf 3) für 4) neben

#5. Ich muss mehr lesen, (...) ich habe immer noch Probleme mit der Sprache.

1) dann 2) denn 3) weil 4) ob

V. Wählen Sie die richtige textbezogene Ergänzung jedes der Sätze:

Die deutsche Sprache

Die deutsche Sprache gehört zur germanischen Sprachfamilie, zu der auch Englisch, Holländisch, Dänisch, Schwedisch, Norwegisch und Isländisch gehören. Alle diese Sprachen sind miteinander verwandt und haben gemeinsame grammatische, lexikalische und stilistische Züge.

Die Geschichte der deutschen Sprache wird gewöhnlich in vier Perioden gegliedert: die althochdeutsche Periode, die mittelhochdeutsche Periode, die frühneuhochdeutsche Periode und die neuhochdeutsche Periode.

Das deutsche Volk sprach verschiedene Dialekte, die sich so stark voneinander unterschieden, dass ein Deutscher im Süden seinen Landsmann vom Norden kaum verstehen konnte. In Deutschland gibt es verschiedene Dialekte, aber

fast die ganze Literatur ist hochdeutsch, denn meistens schreibt man einen Dialekt nicht, sondern man spricht ihn nur.

Im Altertum gab es noch keine einheitliche deutsche Sprache, sondern jedes Gebiet hatte seinen eigenen Dialekt. Einen großen Einfluss auf die deutsche Sprache hatte der Süden Deutschlands, weil er kulturell entwickelt war. Jacob Grimm beschrieb zum ersten Male diesen Einfluss auf die weitere Entwicklung der deutschen Sprache.

Auch im Mittelalter gab es noch keine einheitliche Sprache, denn Deutschland war feudal zersplittert.

Wenn sich in diesen Gebieten die deutsche Sprache durchsetzte, so sprachen und schrieben jedoch die Wissenschaftler Latein. Für die Entwicklung der deutschen Sprache und besonders für die Ausbildung der einheitlichen Nationalsprache hatte Luthers Bibelübersetzung aus dem Lateinischen ins Deutsche eine große Bedeutung.

Die deutschen Gelehrten gebrauchten aber weiterhin Latein, denn Deutschland blieb territorial zersplittert. Erst Ende des XVII. Jahrhunderts zeigte man wieder Interesse für die deutsche Nationalsprache. Aber erst mit der Entstehung der klassischen deutschen Literatur errang das Hochdeutsche als einheitliche Nationalsprache seinen Sieg. Goethe und Schiller, die großen Klassiker, haben einen bedeutenden Einfluss auf die Entwicklung der deutschen Sprache ausgeübt.

#1. Die Geschichte der deutschen Sprache wird (...)

- 1) in zwei Perioden gegliedert
- 2) in vier Perioden gegliedert
- 3) in drei Perioden gegliedert

#2. Die deutsche Sprache gehört zur (...)

- 1) germanischen Sprachfamilie
- 2) slawischen Sprachfamilie
- 3) romanischen Sprachfamilie

#3. Die Bildung der allgemeingültigen deutschen Sprache verhinderte (...)

- 1) die Zersplitterung von Deutschland
- 2) der Bauernkrieg
- 3) die Nachbarländer

#4. Es besteht ein enges Verwandtschaftsverhältnis (...)

- 1) zwischen dem Russischen
- 2) zwischen dem Italienischen
- 3) zwischen dem Englischen

#5. Die deutsche Literatursprache entwickelte sich (...)

- 1) aus vielen Mundarten
- 2) aus dem alemannischen Dialekt
- 3) aus dem fränkischen Dialekt

VI. Welche ukrainische Entsprechung passt zu dem unterstrichenen Fachausdruck.

#1. Unter der Ableitung versteht man die Bildung neuer Wörter mit Hilfe von Affixen. (...)

1) відведення; 2) відгалуження; 3) утворення; 4) похідна форма; 5) похідне слово.

#2. Der Fachausdruck Phraseologie ist der Zweig der Sprachwissenschaft, der sich mit der Erforschung der stehenden Wortverbindungen befasst. (...)

1) вітка; 2) гілка; 3) галузь; 4) галуззя; 5) галузевий.

#3. Einen gewissen Einfluss auf die Herausbildung der deutschen Nationalsprache hatte Luthers Bibelübersetzung. (...)

1) освіта; 2) становлення; 3) підготовка; 4) підвищення; 5) звільнення.

#4. Synästhesie ist eine Abart der stilistischen Figur (zum Beispiel: schreiende Farben, warme Stimme) (...)

1) різновидність паронімів; 2) різновидність омонімів; 3) різновидність метонімії; 4) різновидність метафори; 5) різновидність parsprototo.

#5. Das Buch enthält einiges Material über Pejoration, das bisher noch nicht veröffentlicht wurde. (...)

1) діалектна лексика; 2) знижена лексика; 3) піднесена лексика; 4) нейтральна лексика; 5) професійна лексика.

Ключі до тестового випробування для вступників у магістратуру

I. 1 – 2; 2 – 3; 3 – 1; 4 – 3; 5 – 2.

II. 1 – 2; 2 – 3; 3 – 2; 4 – 2; 5 – 2.

III. 1 – 1; 2 – 4; 3 – 4; 4 – 3; 5 – 1.

IV. 1 – 3; 2 – 1; 3 – 2; 4 – 1; 5 – 2.

V. – 1 – 2, 2 – 1, 3 – 1, 4 – 3, 5 – 1

VI. – 1 – 5, 2 – 3, 3 – 2, 4 – 4, 5 – 2

Затверджено на засіданні
приймальної комісії
від

Протокол №
від

Уклали:

Рудий В.Г.